



工程及醫療義務工作協會

九龍石硤尾邨44座平台207至212室
No. 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

EMV通訊 Newsletter

電話：2776 8569

傳真：2788 1194

網址：www.emv.org.hk

電郵：info@emv.org.hk



12 2016

EMV專題
FOCUS

展毅中心餐飲服務

本會位於屯門區的綜合職業復康服務中心－展毅中心的餐飲服務，自二零零九年九月獲食物環境衛生署簽發食物製造廠牌照開始，發展至今已經超過七年，每天處理的午膳飯餐數量，由最初約八十個增至現時接近三百八十個。要處理如此龐大的飯餐數量，除了爐具設備及食物製作器材的更新及添置外，餐飲組內各學員及職員的辛勤努力，亦非常重要。



展毅中心於二零一零及二零一三年得到「華人永遠墳場管理委員會」的年度慈善捐款資助，更換了廚房內一些已經老化或嚴重損壞的設備，包括焗爐、電熱水爐、冷藏櫃、熱湯池檯櫃、煤氣雙頭炒爐及煤氣喉管，這批新設備對中心推行餐飲服務相關的職業復康訓練有極大幫助，不僅讓食物存放的冷藏質素及保溫效能得到改善，亦大大提升了煤氣炒爐的操作性能，從而讓殘疾人士可以在一個較安全及設備更完善的工作環境中接受職業復康訓練。

中心透過內銷及外銷餐飲服務，為殘疾人士提供多元化的餐飲及廚房訓練崗位，包括配製材料(切菜、醃肉及烹調)、送餐、水吧沖調及銷售技巧等培訓，以提升學員的工作技能及自信心。除了一般餐飲業所需的工作技巧，中心導師亦會教導學員有關食物衛生、職業安全及健康等知識，為學員日後公開就業、融入社會作好準備。



現時，除了每天為中心學員提供午餐及下午茶外，為推動「社區共融」的理念，中心積極地與區內不同的非政府機構合作，為區內的不同社群，包括幼兒中心、康復服務中心、庇護工場及長者鄰舍中心等，提供價廉物美的午膳外送服務。此服務既能增加學員與外界溝通的機會，亦能藉此提升他們的社交技巧及社區參與。

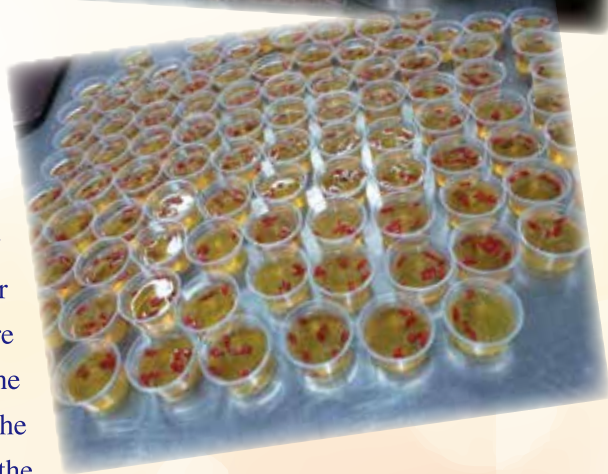
除了供應每日的午膳飯餐，餐飲組的導師及學員會於特別日子製作應節食品，為大家的節日添加色彩，例如，於農曆新年時製作年糕及蘿蔔糕，端午節時教授學員包糰技巧等。此外，亦會承接食品到會服務，為客戶的派對活動提供自助美食。於二零一六年八月十九日，餐飲組更嘗試為會議提供小休茶點及餐飲到會服務，於香港理工大學為參與本會主辦的「數碼共融研討會」的人士提供西式茶點，學員對於能夠成為茶點的侍應表現興奮。

由餐飲服務帶來的收益，扣除食材開支及營運成本後，中心會將盈餘以訓練津貼方式分發給接受餐飲服務的學員，藉此培養他們正面及積極的工作態度，為他們日後公開就業作好準備，並改善個人的生活質素。

Catering Service of The Endeavor

Catering Service of our integrated vocational rehabilitation services centre – The Endeavor, was first started in September 2009 after the Food Factory Licence was issued by the Food and Environment Hygiene Department. After operating for more than seven years, the daily lunch production volume has expanded from 80 sets to about 380 sets in 2016. To deal with such a large volume of production, apart from the renewal and addition of equipment and facilities of the kitchen, credit has to be given to the enormous effort made by the service users and staff of the Catering Service Team.

With the generous support from the Annual Charity Donation of The Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries in 2010 and 2013, it had enabled some seriously wore equipment and facilities including oven, electric water heater, refrigerator, hot Bain Marie and Chinese Wok-range were replaced. These new equipment and facilities were essential for the development of the catering service. It had not only improved the quality of refrigeration and temperature control of the ingredients but also enhanced the efficiency of the cooking process. In this way, our service users could undergo their vocational training in a better and safer environment.





Through the provision of various vocational training opportunities in catering service which included the preparation of food materials (e.g. cutting, seasoning and cooking etc.), delivery, beverages making and promoting, service users could improve their work skills and enhance their self-esteem. Apart from the work skills related to catering service, service users were also equipped with knowledge on food hygiene, occupational safety and health which could facilitate them to proceed to open employment and hence their integration into the society.

Besides providing lunch and afternoon tea for the Centre's internal consumption, our catering service team also provided tasteful and value for money lunch box for service users of other non-government organizations in Tuen Mun, including early education training centre, rehabilitation service centre, sheltered workshop and neighbourhood elderly centre. The provision of such service could not only increase the opportunities for communication with the public but could also enhance the service users' social skills and community participation as well.

Furthermore, the catering service team also provided special festival food for celebrating different Chinese Festivals, including pastry for Chinese New Year and rice dumpling for Dragon Boat Festival. The team had also provided catering service for customer's parties. In August 2016, our catering service team had provided refreshment for the participants of a seminar held in the Hong Kong Polytechnic University. Our service users were delighted to have the chance of serving the seminar participants during the event.

Owing to the perseverance of the service users and staff, our catering service team will continue to develop in the future. After deducting the food materials and operation costs, the profit generated from the catering service was distributed to the service users of the team as training allowance. Hopefully the training can instill positive and proactive work attitude to the service users so as to prepare them to proceed to open employment and improve their quality of life.

週年大會暨聚餐

本會二零一五至二零一六的週年大會暨聚餐於2016年12月2日晚上假香港理工大學舉行。當晚出席人士包括本會的執行委會成員、會員、義工及職員。會上執行委會主席報告本會於過去一年各項服務的發展情況，而司庫亦報告了本會的財政情況。緊接著的「週年聚餐」以自助餐形式進行，大家濟濟一堂，相談甚歡，共享一頓豐富的晚餐。最後亦有抽獎環節，大家盡興而歸。當日亦頒發了各項義工獎項及職員長期服務獎，感謝他們對本會服務的支持及參予！



Annual General Meeting (AGM) cum Annual Dinner

The AGM cum Annual Dinner was held on 2nd December 2016 at the Hong Kong Polytechnic University. Our Executive Committee Members, members/volunteers and staff participated in this event. During the Annual General Meeting, the Chairman and the Treasurer of the Executive Committee concluded the progress of the services and financial condition during the reporting period. The Annual Dinner was in buffet style and all participants have an enjoyable evening. During the dinner, Volunteer Award was presented to 3 volunteers and Long Service Award was presented to 12 staff who have joined the Association for 5 years to 25 years. These awards meant to express our gratitude for their invaluable support and contribution to the Association.



「杏林茶聚」醫療義工服務

本會於2016年6月4日於橫頭磡社區復康網絡，安排骨科專科醫生張醫生，為15位接受綜合家居照顧服務及患有關節問題的長者會面。張醫生於期間簡介了骨質疏鬆及關節退化的成因及徵狀，長者亦主動按個人身體狀況詢問張醫生有關治理方法及藥物使用等，張醫生均耐心回答，整個會面在輕鬆的氣氛下完成。在此再一次多謝張醫生及社區復康網絡借用場地！



Consultation provided by an orthopedist

A consultation session, conducted by our volunteer Dr. Cheung, an orthopedist was held on 4th June, 2016. Fifteen elderly service users from our Integrated Home Care Service Team joined the function. During the session, the causes and symptoms of osteoporosis and joint degeneration were introduced. Advice related to treatment and medication was rendered to the participants. The program enabled the participants to gain more understanding of the diseases. Our gratitude to Dr. Cheung for his professional advice and to the Community Rehabilitation Network for providing us the venue.



總辦事處天花維修工程

在2016年8月初，本會的石硤尾總辦事處天花出現多處石屎剝落，情況嚴重，對同事及服務使用者構成危機。經房屋署多次進行視察和評估，由於情況嚴重，已即時安排鞏固及維修工程。在維修期間，對同事工作及服務使用者構成不便，謹此致歉。所有工程已於10月初完結，各同事亦已返回自己工作崗位，總會運作亦回復正常。

EMV復康儀器發展小組

EMV復康儀器發展小組於2016年7月9日及9月24日分別舉行了兩次會議，討論本會各項產品的設計及製作，除本會同事外，亦有電子工程、機械工程、資訊科技及相關專業的義工一同參予會議，共同商討如何設計及製作適合長者及殘疾人士使用的輔助器材。

EMV Product Development Group

EMV Product Development Group met on 9th July and 24th September 2016 respectively to discuss the design and fabrication of various assistive devices. In addition to related staff, volunteers from engineering, IT and related fields were also invited to attend the meeting. During the meeting, expertise advice from different professionals was solicited to facilitate the design and production of appropriate devices for elderly and people with disabilities.



輔助儀器發展小組探訪香港生產力促進局

本會輔助儀器製作小組成員包括同事和義工一行八人，於2016年10月17日下午參觀香港生產力促進局，特別是3D印刷技術及機械人應用等，了解最新的3D印刷和機械人應用層面及發展趨勢。透過是次探訪，能增強各成員了解新科技在產品設計及製作方面的發展，有助本會構思新產品，在此再一次多謝香港生產力促進局的接待及安排。



附上「創意硅膠杯蓋」

為感謝曾慷慨捐助本會的善長及答謝各會員、義工，隨今期刊物附送由本會特別設計的創意硅膠杯蓋，可用於不同類型的杯子，小小禮物，聊表謝意！

Souvenir for donors, members and volunteers

To express our gratitude for all our donors, members and volunteers for their continuous support to our Association, a specially designed silicon cup lid is attached. Hope the souvenir is of use to you!



輔助儀器發展小組-新義工分享會

本會於2016年10月29日及11月26日由本會資深義工陳先生協助，為新加入的義工舉行了復康器材介紹及分享會。陳先生是註冊職業治療師，亦是機械工程師，會上他分享了外國網站多類適合殘疾人士及長者的日常生活產品，增加了新義工們對多樣化的輔助器材及設計趨勢的認識。本會會繼續安排不同分享會，以腦震盪形式給義工們帶來新思維，讓他們能按個人能力及興趣，為長者及殘疾人士構思及設計不同的器材。



職業治療學系學生社區實習

香港理工大學康復治療科學系的職業治療學有十位同學於2016年9月至12月於本會進行社區實習，其中五位同學協助「電腦復康訓練資源網站」設計及製作長者訓練軟件，另外五位同學則協助「賽馬會數碼共融中心」設計玩具圖書館予有特殊學習需要人士及長者。期望同學們能透過實習，加強了解殘疾人士及長者在訓練和復康上的需要。



香港賽馬會同事探訪本會

香港賽馬會慈善信託基金兩位同事於2016年7月21日下午探訪本會，了解本會「電腦復康訓練資源站」及「賽馬會數碼共融中心」服務的情況，並順道參觀中心內的各項設施及服務，同時與本會同工商討未來的資助及發展動向。在此再次多謝香港賽馬會慈善信託基金多年來對本會服務的支持！



Visit paid by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust

Officers from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust visited our Association on 21st July 2016. During the visit, two services namely, 'Computer Rehabilitation Resource Station (C-Rehab)' and 'Jockey Club Digital Inclusion Centre' (JCDIC) which were funded by the Trust were introduced. Besides touring around the Centre, funding support and future development of the services were also discussed. We would like to thank the Trust again for their continuous support to our work!



今期新產品速遞會介紹 3款新產品，適合作復康訓練之用：

iOS提示貼貼流動應用程式

提示貼貼流動應用程式是一個專門製作提示圖咭及次序提示圖咭，在iphone及ipad的平台使用。使用者可利用手機相機或內置圖片來製作適合自己需要的提示咭，亦可以自定文字、背景及主體圖像內容。此應用程式支援 Air Paint 及其他流動網絡如 whatsapp, wechat、Line 等。使用者若對程式內預設的圖像內容有建議，歡迎留言至App Store 客戶評論區內，讓本會的程式管理人員跟進。



http://jcdic.hk/app/product_catalogue/#!/info/10



iOS書寫訓練套件應用程式

此書寫訓練流動應用程式的特色是本身沒有內部字庫，所提供的字體訓練內容由家長、老師及治療師自己製作。流動應用程式會根據導師製作訓練字體時的筆順為依歸，以提供筆順的訓練，程式可提供不同的輔助框線方便使用者。為了提供更理想的訓練感受，本應用程式只支援iPad。如使用者對程式內容有建議，歡迎各位留言至App Store 客戶評論區內，讓本會的程式管理人員跟進。

http://jcdic.hk/app/product_catalogue/#!/info/9

流動智能應用程式 – 「增強實境互動社交技巧訓練系列-家庭篇」

程式結合實體書本及電腦虛擬實境，利用三維圖像及增強實境技術，以互動性的內容吸引使用者。故事書共有四個故事，主要是透過主角「文仔」跟家人日常所發生的小事為藍本，以學習正確的社交技巧。家長/導師可先跟小朋友討論故事內容，再利用智能手機/平板電腦進行互動遊戲。本系列的專屬遊戲程式須結合專屬書本一起使用，有興趣人士可透過 Android / Google Play平台免費下載「互動社交訓練」應用程式，並致電本會2776 8569以索取專屬書本。



如對上述儀器有任何查詢，歡迎致電2776 8569與本會職業治療師聯絡。

For enquiry, please feel free to contact our occupational therapist at 2776 8569

「關懷獨居老人服務計劃 2017」

「關懷獨居老人服務計劃2017」將於2017年1月開展，是次服務繼續與香港理工大學護理學系及康復治療科學系「物理治療學」合辦，並以「疾病管理、積極晚年」為主題，共招募了40位義工參加，主要包括護理學系及物理治療學系的學生。計劃在1月10日、13及20日安排了3節的訓練課程，內容包括溝通技巧、疾病管理和社區資源。在完成課程後，義工會以組合形式，進行定期探訪。



黃大仙護老同行協作小組 — 「愛、珍聚」計劃

「黃大仙護老同行協作小組」由黃大仙區內五間長者機構的同工所組成，目的是為護老者提供各類支援服務，本會綜合家居照顧服務為小組的成員。是次小組獲耆色園贊助，推行名為「愛、珍聚」計劃，讓護老者及長者認識關節退化及手力急救，學習強化肌肉，增強個人體魄及活動能力。一系列的活動已於2016年10月開始進行，在10月14日舉行手力急救班，由手力急救導師教授基本穴位急救技巧，在10月28日由骨科醫生講解關節退化及骨質疏鬆症，並即場安排骨質檢查；在11月15日在保良局北潭涌渡假村進行運動舒壓營及11月中至12月中進行一連五堂的活力健體班。期望長者和護老者在完成活動後，更關注個人健康，保持活力。



夏季及秋季生日會

夏季及秋季生日會分別於2016年6月23日及9月29日在多彩皇宮酒家舉行，分別有三十二位及二十九位長者參加，共有二十位義工協助兩次的活動。兩次生日會的食物水準和份量都很好，禮物亦非常豐富，參加者可獲得禮物包一份，而壽星更可額外獲贈生日禮物及生日咭。義工們為長者獻唱歌曲及舞蹈表演，場面熱鬧，長者們都十分欣賞。

中秋節派發月餅

服務隊獲扶老慈善基金贊助中秋月餅，在2016年9月8日安排送贈予各服務使用者。服務隊在當日亦加送節日水果及賀卡，在送上節日禮物之餘，亦送上關懷和問候，長者們在收到禮物後都致電中心表示謝意。



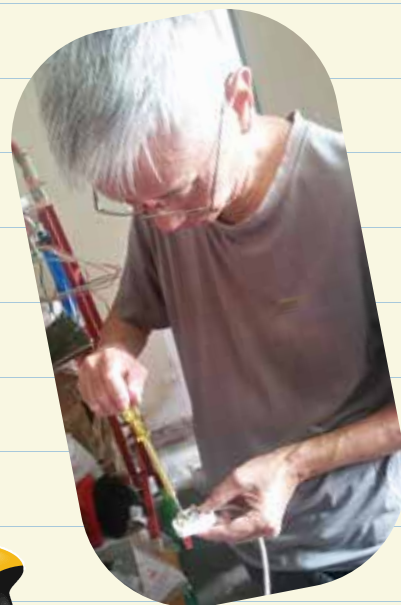
節日加餽展關懷

服務隊分別於2016年9月12日及13日，向慈雲山、橫頭磡及黃大仙區的長者送上由「蘋果日報慈善基金」贊助的<節日加餽展關懷>，由本中心安排購買雞及水果送贈予各服務使用者。他們在收到禮物後都非常開心，感到人間有情，並向同事及贊助機構表示感謝。



專業水電義工服務

本會的专业水電義工阿祥，分別於2016年7月19日、9月29日及10月20日上門為獨居長者檢查電線及電源開關、廚房危險裝置及洗手間水喉。義工在細心檢查後，即時進行簡單維修及拆卸，避免家居意外的發生。





智障人士性教育小組

輔助就業服務邀請到義工陳俊雄先生，為服務使用者開辦性教育小組。陳先生為註冊社工，在復康界服務多年，經驗豐富。陳先生特別設計了一套由淺入深的教材，讓參加者逐步掌握及理解內容。小組課程共有兩節，分別於2016年7月2日及16日舉行，主題為「人際關係的親密界線」及「學習分辨情侶和朋友的關係」，共有五位服務使用者參加。參加者反應踴躍，熱烈參與討論，對小組活動均感滿意，並表示會參與日後同類活動。在此再一次向陳先生致謝！

精神科藥物講座

服務單位於2016年10月6日舉辦「精神科藥物講座」，主要講解精神科藥物的藥性及副作用，講者為精神科護士義工李德仁先生，共有六位服務使用者參加。講者除介紹精神科藥物外，亦教導學員在覆診時如何表達服藥後的情況，讓醫生能更掌握病情。部份學員亦攜同藥物即場向義工提問，以了解服用藥物的特性。整體而言，參加學員都踴躍提問，亦對是次講座感滿意。



「蝶古巴特拼貼手工班」

為了提升學員的生活趣味，中心在2016年4月及9月舉辦了兩次「蝶古巴特拼貼手工班」，讓學員有機會嘗試藝術創作。學員在活動中表現積極，細心聆聽義務導師的講解，在歡樂的氣氛中挑選自己喜愛的蝶古巴特圖案，製作有特色的小錢包。



互聯互通 iPad 上網計劃

隨著互聯網的日益普及，中心於2016年6月開始舉辦「互聯互通iPad上網計劃」，由中心職員教導學員使用iPad上網，讓學員在工餘時間享受上網消閒、觀賞喜愛的電影或音樂短片等。此計劃亦邀請了熟悉使用平板電腦或智能手機的學員擔任上網指導員，讓學員們互相學習，學員對應用iPad很感興趣，部份患有自閉症的學員參加計劃後，其情緒控制亦有所改善。



「同偕到老賀中秋」 盤菜活動

中心於2016年9月9日舉辦「同偕到老賀中秋」盤菜活動，讓全體學員在人月兩團圓的中秋佳節，於中心內享用美味的傳統圍村盤菜。此次盤菜宴共筵開了十數席，亦有最受學員歡迎的大抽獎及月餅、水果分享，大家歡樂地慶祝中秋節！





參觀 「稻鄉飲食文化博物館」

中心於2016年9月15日帶領五十五位學員到「稻鄉飲食文化博物館」參觀，學員在模擬的場景中，體驗不同時代、地區所用的煮食用具、餐具及食材等展品，親身領略各地區的飲食文化和特色。學員對是次參觀表示大開眼界，對當中的展品津津樂道。



「茶點、餐飲到會服務」

「茶點、餐飲到會服務」是中心外銷餐飲服務的新嘗試。中心的廚房餐飲組承接了2016年8月19日於香港理工大學舉行的「數碼共融研討會」到會服務，為超過二百位參加者提供茶點及餐飲服務。中心學員對參與是次服務感到興奮，耐心地接受待客及侍應訓練，穿起新的到會制服，為參與研討會人士提供最優質的服務。



職業康復延展計劃 (WEP)

面對殘疾人士老化情況，中心於2015年中開始推行職業康復延展計劃，為中心內十四位年長或工作能力下降的學員安排維持工作能力、加強社交康樂及提升生活質素的活動。服務內容包括有助活腦的麻雀治療訓練、感受音樂節拍的卡拉OK時間、專業護士提供護理服務、職業治療師訓練等。除了安排中心活動，計劃亦為學員安排戶外活動，讓學員融入社區，提升生活樂趣。



「數碼共融 - 從教育及復康到健康人生」研討會

賽馬會數碼共融中心於2016年8月19日下午假香港理工大學演講廳舉辦以「數碼共融 - 從教育及復康到健康人生」為題的研討會。研討會由中心與香港理工大學復康治療學系、香港理工大學賽馬會復康科技中心及香港教育學院特殊學習需要與融合教育中心合辦，旨在推廣使用數碼科技於教育、復康及殘疾人士的日常生活上，研討會的內容包括專題演講及產品示範。當日非常榮幸邀請了立法會(資訊科技界)莫乃光議員及香港理工大學康復治療科學系系副主任彭耀宗教授擔任主禮嘉賓，活動有超過二百人出席，包括社工、治療師、教師、照顧者及服務使用者等，參加者的反應踴躍。期望透過是



次活動，讓業界更了解本會在復康及產品設計上的發展。

花旗銀行 - 「社聯大學生社責實踐計劃2016」

中心在今年暑期再次參與由花旗銀行及香港社會服務聯會聯合舉辦的「大學生社責實踐計劃2016」。計劃是透過邀請一些商科大學生到社福機構實習，將他們的商業知識及理念注入社福機構，以提昇機構的營運及競爭力。是年參與計劃的兩位同學，分別來自浸會及樹仁大學，他們表現主動、積極，應用其商科知識協助優化中心Facebook專頁，並開辦課程予長者會員；這些工作有助中心未來發展，期望下年度中心能繼續參與此計劃。



他們表現主動、積極，應用其商科知識協助優化中心Facebook專頁，並開辦課程予長者會員；這些工作有助中心未來發展，期望下年度中心能繼續參與此計劃。



重慶醫療團到訪

重慶的醫療團隊一行六人於2016年9月6日到訪中心，了解中心的服務。中心職員介紹各項服務及安排產品示範，參觀者對各類數碼儀器特別感興趣，對中心服務亦表示欣賞，最後大家交流寶貴意見，有助日後發展及合作。



電腦培訓班

中心於2016年8月9-11日為善導會的精神康復年青會員提供為期三天的職業電腦培訓課程“Microsoft office 2010 文書處理班”，共有四位學員參加。課程主要提供文書處理基礎操作，期望透過增強文書處理能力，有助參加者找到合適的工作。學員在課堂中都積極投入，經過三天的學習，已能掌握文書處理的基本技巧。



「手機知識你要知」手機應用課程



在暑假期間，兩位來自花旗銀行及香港社會服務聯會聯合舉辦的「大學生社責實踐計劃2016」的實習同學，為中心的長者會員籌辦手機應用課程--「手機知識你要知」，教授長者在選購手機時所需注意事項、比較各類型手機品牌、手機作業系統及應用程式的使用等，長者們的反應踴躍，積極發問，氣氛熱烈。兩位實習同學均表示是次活動帶給他們寶貴經驗，令他們更了解長者在資訊應用方面的能力及需要。



長者網絡通-「製作康乃馨小組」

在2016年5月4日，中心舉辦長者康乃馨製作手工班，教授網上學習及製作康乃馨紙花，共有五位長者參加。在導師協助下，參加者自行創作色彩繽紛的康乃馨，他們對能完成製作都感到滿足及有成就感，在製作過程中，亦增加認識康乃馨對母親節的意義。



長者網絡通-「DIY爸爸也愛咗」

中心於2016年6月14日下午舉行了「長者網絡通-DIY爸爸也愛咗」活動，共有三位長者參加。透過網上學習及製作DIY紙咗，除促進創意思維，亦分享作為人父或子女的生活點滴，從而增加對父親節意義的了解。

長者網絡通·「健康十段錦」

中心自2016年6月份開辦健康十段錦班，共三十人次參加。每次活動前會先為參加者作簡單體檢及熱身運動，以減低受傷機會。部份參加者表示平常很少運動，因稍覺沉悶；但在中心能與一群老友記一起，令樂趣增加，亦提升了他們對運動的興趣。



「退休人士及長者博覽會2016」

中心於2016年7月8日，舉辦了參觀「退休人士及長者博覽會2016」的活動，共有九位長者參加。活動目的是鼓勵長者持續學習及緊貼時代，提升對資訊科技的認識及興趣。當日會場內展示各種電子科技產品及資訊，參與者都積極參與各項介紹及示範。



「長者科學通」

中心於2016年7月20日，舉辦了香港科學館參觀活動，共有十位長者參加。長者們對館內的設施都感新奇，對不同科技產品都躍躍欲試，參加者更互相合作去體驗一些新發明如人體電流等，活動在一片歡笑聲中結束。



「中秋慶團圓」

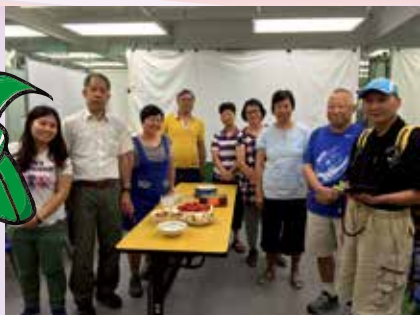


中心於2016年9月14日，舉辦「中秋慶團圓」活動，共有十四位中心會員參加。內容包括享用應節食品、體感遊戲、猜燈迷及中秋掛飾等，以配合節日氣氛。會員對猜燈迷活動倍感有趣及新鮮感，很投入參與，他們均表示希望日後再參加同類活動。



「端午節會員同樂日」

中心於2016年6月8日舉行「端午節同樂日」活動，與中心會員一同歡渡佳節，共有八位會員參加。中心預備了各式的應節食物，包括粽子水果等。在品嚐美食之餘，亦預備了有趣的體感遊戲，參加者都玩得投入，活動在愉快的氣氛下結束。



通訊與你 EMV Newsletter for You

- ☐ 本人希望加入貴會成為義工 I want to join your Association as volunteer.
- ☐ 本人願意捐助支持貴會工作 I wish to donate for supporting your Association
- ☐ 支票（抬頭請寫「EMV」）Cheque (payable to "EMV")
- ☐ 直接捐入本會戶口 Deposit to our account

香港上海匯豐銀行181-7-028986 Hong Kong Bank 181-7-028986

請把入數紙連同此回條傳真或寄回本會 Please send the bank receipt with filled form by mail / fax

- ☐ 本人欲收取電子版通訊錄 I wish to get the e-newsletter
- ☐ 本人不欲再收到貴刊物 I do not want to receive the newsletter
- ☐ 本人欲更改 / 更新個人資料 I Wish to change / update my personal particulars
(請填寫新更改/更新資料即可 Please fill in the new information)

姓名 Name (Mr/Ms.) : _____ 編號 No. : _____ (按地址標籤)

聯絡電話 Tel. no. _____ 電郵 Email : _____

地址 Address : _____

附註 : _____

本會是一間根據〈公司條例〉成立的擔保有限公司，並屬香港〈稅務條例〉第88條下獲豁免繳稅的慈善團體，所有捐款予本會均獲發免稅收據。

EMV is incorporated as a company limited by guarantee under the Companies Ordinance & a tax-exempt charity under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance. All donations are tax deductible.

請將填妥回條郵寄(九龍石硤尾村44座平台207-212室)或傳真(號碼：2788 1194)本會 Please return this form by post or fax

機構簡介及使命

本會於二零一五年從新檢視及修訂本會的「機構使命」，以便能更配合社會的需要及機構的發展。

機構簡介

工程及醫療義務工作協會成立於一九八二年，為一註冊非牟利機構，由來自工程、醫療、輔助醫療及其他界別的專業人士所組成。目的是透過各類專業服務，增強殘疾人士及長者的獨立生活能力及提升生活質素。現時提供的服務包括輔助儀器製作、電腦復康服務、職業復康服務、社區復康服務、長者服務及社會企業。

機構使命

結合社會資源，倡導及促進工程及醫療義務工作，以增強殘疾人士及長者的獨立生活能力，並提昇他們生活質素
具體目標：

- 推廣專業人士參與義務工作，為殘疾、長者及相關人士提供服務
- 緊隨社會及科技發展，創新及持續優化服務
- 發展嶄新的服務內涵及模式

Mission

To advocate and spearhead engineering and medical volunteering services and to integrate other social resources to enhance the independent living and quality of life for people with disabilities and the elderly.

Specific Targets:

- to popularize the participation of professionals in volunteering works for the provision of services for people with disabilities, elderly and related people;
- to introduce new and improve existing services in step with social and technological developments;
- to develop innovative service substance and delivery means.